



法界宗教研究院舉辦

## 宗教藝術與音樂節

Interreligious Art  
and Music Festival at IWR

羅蘭·包熙 文 BY LAUREN BAU

仁德 中譯 CHINESE TRANSLATED BY REN DE



在我們這個時代，宗教多元論已經成爲一個非常迫切的論點；而當不同的宗教和世界觀僅限於各自的信眾時，就不是這麼回事了。不過在地球村的時代裏，每個傳統努力維持各自對真理的獨特訴求時，世界觀的衝突已成了凌駕一切的主題。若要成功地成爲地球村——而這卻是一條不歸路——那麼多種多樣的宗教信徒需要認真地致力於彼此的了解。簡言之，我們要在我們之間建立起尊重和慈悲的橋樑。

宣公上人堅持全面的尊重，也樂於進行宗教的溝通。在各宗教重點之上，他強調宗教的共通性——正行、慈悲與智慧，他也是在佛教各派之間搭橋的先鋒。實際上，「法界宗教研究院」就是於1976年上人與天主教于斌樞機主教沒有宗教分歧的對話與聯合計劃後的直接成果；今日「法界宗教研究院」是法界佛教大學在加州柏克萊的一個分校。

本研究院在法界佛教大學、聯合神學研究所和世界各地推動宗教間的教育。本研究院的同仁開大學課程、公開演講，並參加種種僧侶居士宗教對話；此外，還出版「東西方宗教年刊」，舉辦聯合宗教討論會和各種法大學生或社區活動。

今年九月十五日，本研究院在柏克萊聖寺主辦宗教藝術音樂節，十八位來自世界主流宗教的藝術家，如果荷師、湯姆·馬亨、艾普珥·伯格、莫翰默德·翟克里亞聯合展示六十件精美作品。另外，生氣勃勃的印度教、印地安

The issue of religious pluralism has become a critical imperative in our time. When different religions and worldviews were limited to their respective communities of believers this was not the case. However, in a global age, with each tradition struggling to maintain its unique claim to Truth, the clash of worldviews has become a dominant theme. If we are to succeed as a global society — and there is no turning back from that anymore — then the adherents of diverse religions must make a serious effort to mutually understand each other. In short, we must build bridges of respect and compassion amongst ourselves.

The late Venerable Chan Master Hsuan Hua insisted on ecumenical respect, and he delighted in interfaith dialogue. He stressed commonalities in religious traditions — above all their emphasis on proper conduct, compassion and wisdom. He was also a pioneer in building bridges between different Buddhist national traditions. In fact, the Institute for World Religions (IWR) is the direct result of ecumenical inspiration and joint planning between the Venerable Master Hua and Roman Catholic Cardinal Yu Bin in 1976. Today, IWR is an educational division of Dharma Realm Buddhist University (DRBU) located in Berkeley, California.

The Institute promotes interreligious education at the Dharma Realm Buddhist University, the Graduate Theological Union, and the world at large. IWR fellows teach university courses, give public lectures, and participate in a number of monastic and lay interfaith dialogues. In addition, the Institute publishes an annual journal, *Religion East & West*, and organizes interfaith forums and events for DRBU students and the community.

On September 15, IWR hosted an Interreligious Art & Music Festival at Berkeley Monastery. Eighteen artists from the major world religions displayed sixty splendid artworks, including Gwo He Shr, Tom Mahon, April Berger, and Mohamed Zakariya. In addition, live music performances from Hindu, Native American,



教、猶太教、基督教、回教和佛教音樂在現場表演，表現世界宗教虔誠祈禱的傳統；其中，恆實法師選唱他新專輯「波羅蜜多」裡數首曲子。還有茶坊慷慨地提供多種茗茶，柏克萊聖寺也提供美味的純素點心，清影像贈送攝影作品，柏克萊新聞學院碩士同學也同時製作著包括此次活動的紀錄片。有二百位來賓參加此次節慶，並感受到這許多到此分享他們自己的傳統，並學習他人長處的心胸開放人士所散發的強大能量。

這次活動的海報，畫著以橋樑連接的幾處聖地，是由亞瑟·普霖神父設計的。初稿設計成耶誕卡，內頁寫「讓世上有和平」。這畫道

出宗教間藝術與音樂節的精神——其目的是經由藝術，在一個由尊重世界所有宗教的人們所組成的環境裡頭，糾集更廣的民眾

去對許多信仰有更多了解。

本研究院下次活動是第七屆紀念宣公上人講座，時間定於2008年三月二十日，主講人是布朗大學冥想學首創研究院的院長海爾·柔視教授。講座於晚間7:30開始，地點在1798 Scenic Avenue, Berkeley, CA 94709。



Jewish, interspiritual, Christian, Muslim, and Buddhist traditions were staged, which represented the devotional traditions of the world religions. For instance, Rev. Heng Sure offered Buddhist folk songs from his new “Paramita” CD. In addition, an abundance of fine teas were generously donated and served by Teance, and the Berkeley Monastery community kindly provided tasty vegan snacks. Ching Images donated photography and graduate students from the UC Berkeley School of Journalism are in the process of making a documentary that includes this event. Two hundred people attended the festival and enjoyed the powerful energy generated by the many open-hearted individuals who gathered to share their traditions and learn about others.

The art featured in the poster for this festival, depicting bridges between a number of sacred places, was designed by Fr. Arthur

Poulin, a Camaldolese monk. First printed as a Christmas card, the inside read, “Let there be peace on earth.” The painting captures the spirit of the Inter-religious Art & Music Festival, the goal of which is to bring together the larger community to

learn more about the many faith traditions, through art, in an environment of individuals who value all world religions.

The next IWR event will be the 7<sup>th</sup> annual Master Hua Memorial Lecture on March 20, 2008 featuring Professor Hal Roth, Director of the Contemplative Studies Initiative at Brown University. The lecture will start at 7:30pm at 1798 Scenic Avenue, Berkeley, CA 94709.

